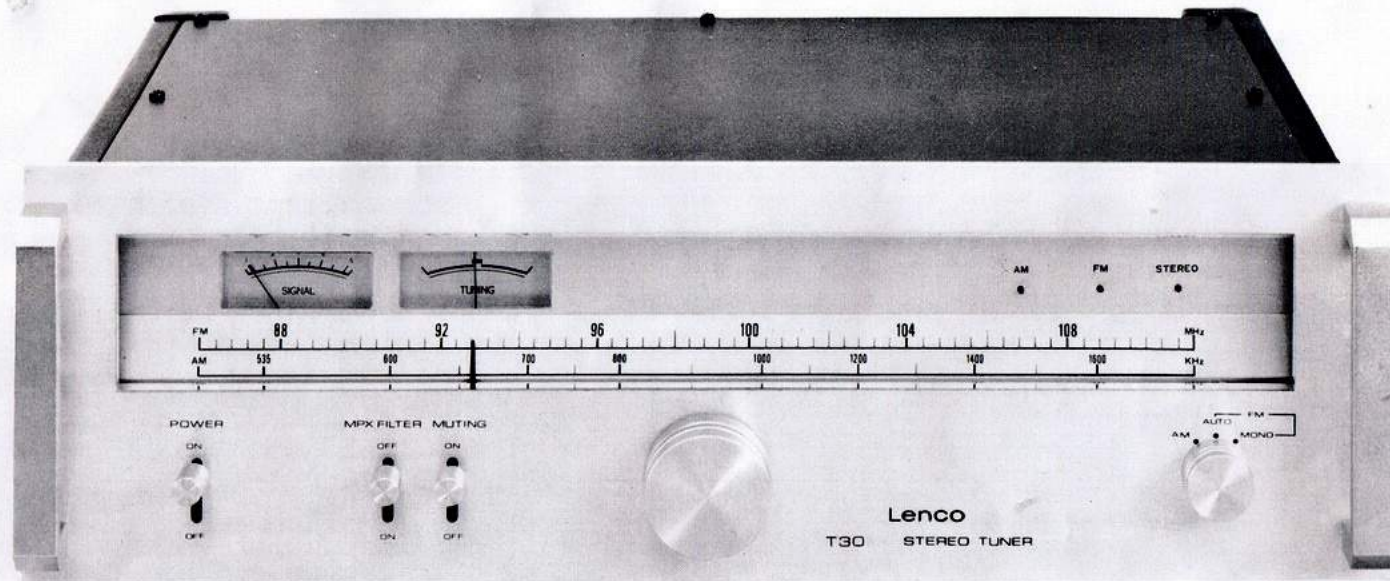
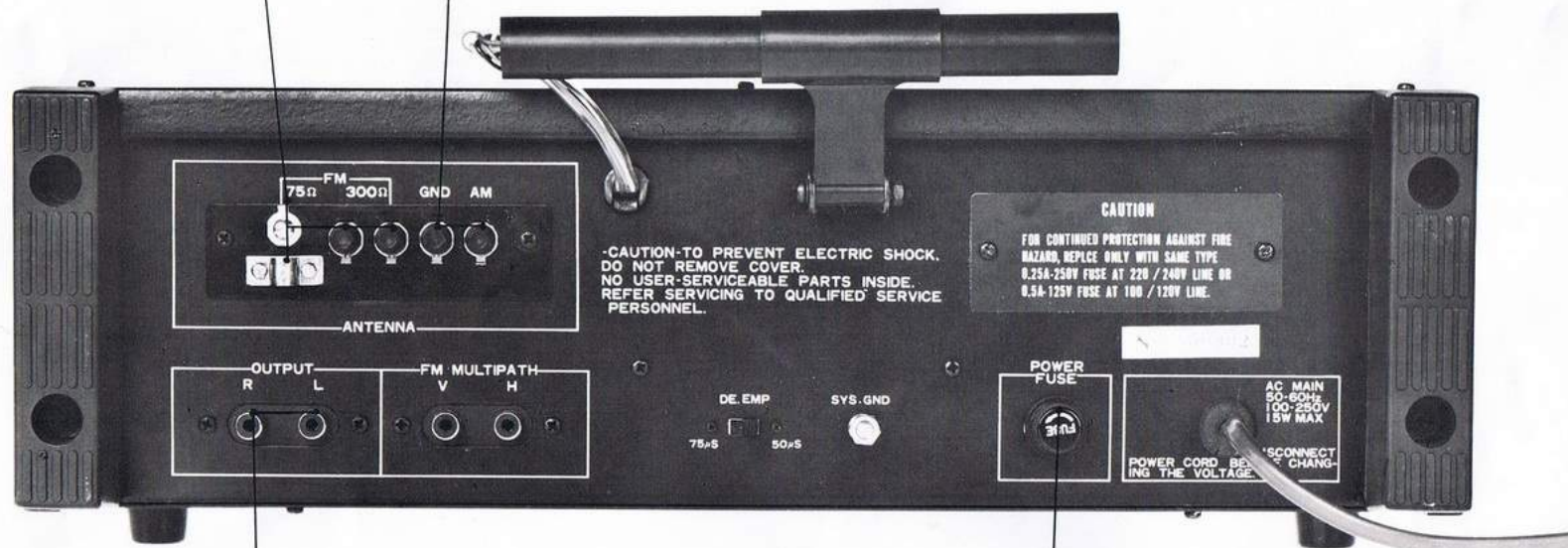
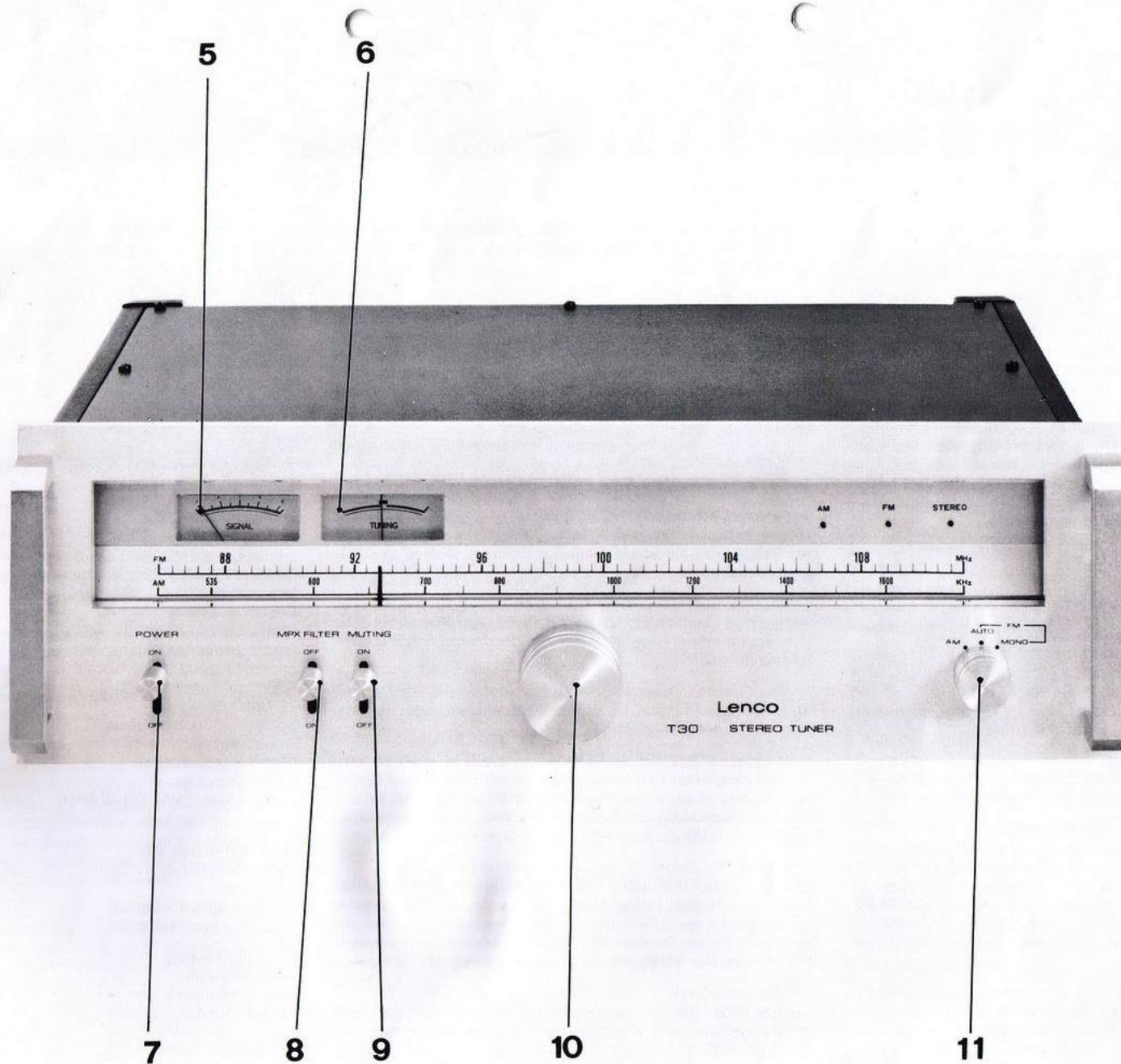




Lenco T30





Lenco Tuner T 30

Der T 30 ist ein hochempfindlicher AM/FM-Tuner, der nach den neuesten Erkenntnissen der Technik entwickelt wurde. Das Gerät gefällt nicht nur aufgrund seines modernen, im Professional-Look gehaltenen Design, sondern auch durch die klare Anordnung der Bedienungselemente. Damit Sie den T 30 von Anfang an voll ausnützen können, bitten wir Sie, vor Inbetriebnahme des Gerätes die Bedienungsanleitung aufmerksam durchzulesen.

Das vorliegende Gerät ist in bezug auf den Anschluss der Tonfrequenzquellen wahlweise lieferbar ausgerüstet mit amerikanischen Cinch-Anschlussbuchsen oder mit DIN-Norm-Buchsen. Die hier folgende Bedienungsanleitung bezieht sich auf Ausführung mit Cinch-Buchsen. Die Ausführung mit DIN-Norm-Buchsen ist gleich beschriftet und stimmt in allen technischen Werten voll mit der Cinch-Ausführung überein.

Bedienungsanleitung

Anschlüsse auf der Rückseite des Gerätes

1. Anschlüsse für UKW-Antennen (FM)

UKW-Antennen mit symmetrischem Kabel (240-Ohm-Bandkabel) werden an den nebeneinanderliegenden Rändelmuttern «FM 300 Ohm» angeschlossen. Koaxiale Kabel (60 Ohm) sind mit ihrem Innenleiter an der Klemme «FM 75 Ω » anzuschließen, während die Abschirmung unter die Bride bei diesem Anschluss untergeklemt wird.

Wichtig! Der Entzerrer-Schalter «DE.EMP» für den UKW-Empfang ist in Europa in der Stellung «50 us» zu belassen.

2. Anschluss für Mittelwellen-Antenne (AM)

Der Tuner Lenco T 30 ist mit einer Ferritantenne ausgerüstet, die bei Benutzung in die Mittelstellung hochgeklappt werden muss. Für den Empfang schwacher Mittelwellen-Stationen ist es empfehlenswert, einen isolierten Draht von ungefähr 6 bis 10 Metern Länge im Zimmer auszulegen oder — noch besser — eine Aussenantenne an die Schraube «AM» anzuschließen.

3. Tuner-Ausgang (Output)

Mittels eines mit Cinch-Steckern versehenen zweiadrigen Kabels mit einzeln geschirmten Adern wird der Tuner an den Eingang «Tuner» des Verstärkers angeschlossen. «R» = rechter Kanal, «L» = linker Kanal.

Wichtig! Die beiden neben diesen Anschlüssen liegenden Buchsen «FM MULTIPATH» bleiben unbenutzt (nur für den Service-Techniker bestimmt).

4. Netz-Sicherung (Power Fuse)

Das Gerät darf nur an Wechselstrom-Netze angeschlossen werden. Für die Versorgungsspannung 220 Volt ist das Gerät mit einer Schmelz-Sicherung von 0,25 A ausgerüstet. Diese darf auf keinen Fall durch eine Sicherung mit einem anderen Wert ersetzt werden. Vor einem allfälligen Auswechseln der Sicherung ist unbedingt der Netzstecker aus der Netzsteckdose zu entfernen.

Bedienungselemente auf der Frontseite des Gerätes

5. Feldstärke-Anzeigeelement (Signal)

Dieses Instrument zeigt die relative Feldstärke des eingestellten Senders an. Es ist ein optimaler Rechtsausschlag des Zeigers anzustreben.

6. Abstimm-Anzeigeelement für UKW (Tuning)

Die richtige Abstimmung auf Bandmitte des gewünschten UKW-Senders ist erreicht, wenn der Zeiger des Instrumentes in Mittelstellung steht.

7. Netz-Schalter (Power)

In der Schaltstellung «ON» ist das Gerät eingeschaltet, in Stellung «OFF» ausgeschaltet.

8. Multiplex-Filter (MPX FILTER)

Bei Empfang einer UKW-Stereo-Station mit schwachem Signal kann der Geräuschpegel durch Einschalten des MPX-Filters, bei leicht vermindertem Stereo-Effekt, reduziert werden. Normalerweise sollte der Schalter in Stellung «OFF» stehen.

9. Schalter für Stumm-Abstimmung bei UKW (Muting)

Durch Umlegen des Schalters «Muting» in die Stellung «ON» kann beim Suchen eines UKW-Senders das lästige Zischen und Prasseln zwischen den Stationen weitgehend reduziert werden. Für das Suchen von UKW-Sendern mit schwachem Signal muss der Schalter jedoch in der Stellung «OFF» stehen.

10. Abstimm-Knopf

Sowohl UKW- als auch Mittelwellen-Sender werden mit dem gleichen Abstimm-Knopf eingestellt. Der Skalenzeiger markiert die eingestellte Frequenz.

11. Bereich-Wahlschalter

In Stellung «AM» wird der Mittelwellenbereich 525—1650 KHz, in Stellung «FM Auto» wird UKW-Stereo und bei «FM Mono» UKW-Mono, die beiden letzteren im Frequenzbereich 86—109 MHz, übertragen. Die rechts oberhalb der Skala liegenden Indikator-Lämpchen leuchten entsprechend dem eingestellten Bereich «AM» oder «FM» auf. Bei Empfang einer stereophon sendenden UKW-Station leuchtet das Indikator-Lämpchen «Stereo» auf, vorausgesetzt, dass sich der Bereich-Wahlschalter in Stellung «FM Auto» befindet.

Technische Daten Stereo Tuner T 30

FM-Teil

Antennenanschlüsse	240—300 Ω Sym. 60—75 Ω Asym. 86—109 MHz
Empfangsbereich	
Empfindlichkeit (mono, 60 Ohm-Eingang, 26 dB S/N, f = 40 kHz)	1,8 μ V
Begrenzereinsatz	1,5 μ V
Klirrfaktor mono	
Fremdspannungsabstand (mono, Eingang 1 mV)	$\leq$ 0,2 %
Gleichwellenselektion	$\geq$ 55 dB
ZF-Unterdrückung	$\geq$ 90 dB
Spiegelfrequenzfestigkeit	$\geq$ 80 dB
Frequenzgang	20 bis 15 000 Hz
Stereo-Kanaltrennung	$\geq$ 40 dB
Stereo-Schwelle	5 μ V
Ausgang (bei 1 kHz, f = 40 kHz)	300 mV

AM-Teil

Frequenzbereich MW	525—1650 kHz
Empfindlichkeit (S/N 20 dB)	20 μ V (Antennen-Eingang)
Klirrfaktor	1 %
Spiegelfrequenzfestigkeit	$\geq$ 50 dB
Fremdspannungsabstand	$\geq$ 50 dB

Allgemeine Daten

Stromaufnahme	15 W max.
Gehäuseabmessungen	430 $\times$ 372 $\times$ 132 mm
Gewicht	7,5 kg

Änderungen vorbehalten!

Tuner Lenco T 30

On peut dire du tuner Lenco T 30 qu'il constitue un bon exemple d'application de la technique moderne en la matière. En effet, non seulement l'appareil se présente sous l'aspect professionnel, tellement au goût du jour, mais aussi par la disposition de ses commandes claires et bien ordonnées. Cependant, comme pour tout autre appareil, afin que vous puissiez au plus vite possible et de la manière la plus efficace jouir des avantages et facilités d'emploi qu'il offre, nous vous engageons à lire attentivement le mode d'utilisation qui fait suite au présent préambule.

Mode d'utilisation

Prises au dos de l'appareil

1. Raccordement de l'antenne pour les ondes UKW (FM)

Raccordement d'un câble coaxial de 60 Ohms d'impédance, sa tresse extérieure (blindage) sera raccordée à la borne «GND» tandis que le conducteur central (âme) se raccordera à la borne «FM 75 Ω ».

Dans le cas d'une descente en «twin» (fil double à plat) à 240 Ohms les deux extrémités dénudées de celles-ci devront être serrées sous les vis de l'entrée «FM 300».

Important: L'égaliseur-interrupteur «DE.EMP» pour la réception FM doit être laissé, pour l'Europe, dans la position «50 μ s».

2. Raccordement de l'antenne pour les ondes moyennes (AM)

Le T 30 Lenco est équipé d'une antenne ferrite qui devra être rabattue (écartée au maximum de boîtier). Toutefois, pour la réception d'émetteurs faibles ou éloignés, l'utilisation d'une antenne normale est recommandée; par exemple: un fil isolé d'une longueur de 6 à 10 mètres développé dans le local où se trouve l'appareil ou mieux encore, une antenne extérieure, l'une ou l'autre étant à raccorder à la borne «AM».

3. Sorties (OUTPUT)

Le raccordement vers les entrées «TUNER INPUT» de l'ampli s'effectuera au moyen de deux fils blindés terminés par de petites fiches coaxiales américaines (CINCH). Le côté R = canal droit, le L = canal gauche.

Important: Les deux entrées adjacentes marquées «FM MULTIPATH» doivent rester libres (elles sont réservées au service technique).

Le correcteur «DE.EMP» devra, pour la réception des émissions FM en stéréo suivant le système européen, laisser l'indicateur sur 50 μ s.

4. Fusibles secteur (POWER FUSE)

Pour le raccordement au réseau à 220 V l'appareil est équipé d'un fusible de 0,25 A qui ne pourra en aucun cas être remplacé par un type d'une autre valeur. Lors du remplacement éventuel de cette pièce il faudra, avant tout, retirer la fiche secteur de la prise de courant.

Commandes situées sur la face avant

5. Indicateur de niveau de champ

Ce galvanomètre indique l'intensité relative du niveau de réception d'un émetteur. Le réglage sur ce dernier se fera de manière à obtenir une déflexion maximale de l'aiguille vers la droite.

6. Indicateur de réglage optimal en FM (VRW)

Le réglage correct d'un émetteur dans cette gamme est obtenu lorsque l'aiguille de l'instrument se trouve exactement au milieu du cadran.

7. Interrupteur réseau (POWER)

En position «ON» le courant passe, en position «OFF» le courant est coupé.

8. Filtre multiplex (MPX FILTER)

Lors de l'écoute d'une émission en stéréo, faible et (ou) déformée le niveau du souffle dont elle peut être entachée pourra être légèrement réduit tout en maintenant en partie, l'effet stéréophonique. Normalement l'interrupteur commandant l'introduction de ce filtre dans le circuit devra rester en position «OFF».

9. Interrupteur pour réglage silencieux sur FM (Muting)

En plaçant l'interrupteur Muting dans la position «ON» on peut réduire considérablement le sifflement et le crépitement ennuyeux en cherchant une station FM. Pour trouver des stations faibles l'interrupteur doit être en position «OFF».

10. Bouton d'accord

L'accord dans les deux gammes d'ondes se fait par le bouton qui commande le mouvement de l'aiguille pour les deux échelles du cadran.

11. Commutateur de gammes

La position «AM» couvre la gamme de réception des ondes moyennes de 525 à 1650 kHz. En position «FM-AUTO» et «FM-MONO» c'est la gamme de 86 à 109 MHz qui sera couverte. Des témoins lumineux s'éclairent d'ailleurs lors de la sélection de l'une ou l'autre gamme. Lors de la réception d'une émission FM en stéréo l'indicateur lumineux «STEREO» s'éclaire et la réception stéréophonique a lieu automatiquement, pour autant, bien entendu que le commutateur soit, comme indiqué ci-dessus, en position «FM-AUTO».

Fiche technique — Tuner Lenco T 30

Section FM

Impédance d'entrée	240—300 Ω sym. 60—75 Ω asym. 86—109 MHz
Gamme couverte	
Sensibilité (mono 60-Entrée, 26 dB S/N, $\Delta f = 40$ kHz)	1,8 μ V
Limiteur	1,5 μ V
Distorsion en mono	$\leq 0,2\%$
Rapport signal sur bruit (mono, entrée 1 mV)	≥ 55 dB
Capture ratio (rapport de captation)	1,5 dB
Affaiblissement de la fréquence intermédiaire	≥ 90 dB
Atténuation de la fréquence image	≥ 80 dB
Bande passante	de 20 à 15 000 Hz
Séparation entre canaux	≥ 40 dB
Seuil de déclenchement de la stéréo	5 μ V
Sortie (chez 1 kHz, $\Delta f = 40$ kHz)	300 mV

Section AM

Gamme couverte	525—1650 kHz
Sensibilité pour un rapport S/B de 20 dB	20 μ V à l'entrée antenne
Distorsion	1%
Atténuation de la fréquence image	≥ 50 dB
Rapport signal sur bruit	≥ 50 dB

Caractéristiques générales

Consommation	15 W max.
Dimensions hors tout	430 $\times$ 372 $\times$ 132 mm
Poids net	7,5 kg

Les caractéristiques sont sujettes à modifications sans préavis.

Lenco Tuner T 30

The T 30 is a highly sensitive AM/FM tuner which has been developed according to the latest technical knowledge. It is attractive not only because of its modern and professional looking design; but also because of the convenient arrangement of its operating controls. You should read the instructions for use carefully before using it for the first time.

The T 30 is available with either an R.C.A.-phono socket or a DIN socket for connection to the audio frequency signal.

The following instructions are for the phono socket version, but they apply as well to the version with DIN sockets.

Service instructions

Connections on the Rear Panel

1. Connection for FM Antenna

Flat-band symmetrical connecting cables of 240 Ohms are connected to the two side-by-side knurled nuts marked «FM 300».

A coaxial cable of 60 Ohms should be connected with the outside conductor (screened) by being connected to the screw marked «GND», and with the inside conductor by connection to the screw marked «FM 75 Ω ».

For European conditions the de-emphasis switch «DE.EMP» should be left in «50 μ s» position.

2. Connection for Medium Wave Antenna (AM)

The Lenco T 30 is fitted with a ferrit antenna which should be folded upward to a horizontal position for use. For reception of fainter medium wave stations, the use of a cable of about 6 to 10 meters long extended across the room, or, still better, an outside antenna connected to the screw «AM» is recommended. The outside conductor (screened wire) should be connected to the screw «GDN» with a coaxial cable and the inside conductor to the screw «AM».

3. Tuner Output

The tuner is connected to the «Tuner Input» of the amplifier by screened cables fitted with phono plugs. R = right channel, L = left channel.

Important: The two phono sockets «FM MULTIPATH» should be left free. (They are only for use by the service technician.)

4. Power Fuse

The tuner may only be connected to A/C. For a 220 V power connection, the unit should be fitted with an 0.25 A fuse, and a fuse of another value may never be used. Before changing a fuse, the main power plug must always be pulled out.

Front Panel Controls

5. Field Strength Indication Instrument (Signal)

This instrument shows the relative field strength of the sender station. It should be set so that the needle on the indicator scale moves as far to the right as possible.

6. Tuning Indication Instrument for FM

Correct tuning to the middle of the band of the desired FM station is attained when the indicator needle is in the middle of the dial.

7. Power Switch

The unit is turned on and off with this switch.

8. Multiplex Filter

When a faint FM station is being received in stereo, the noise level can be reduced by turning on the MPX filter; the stereo effect will, however, be reduced slightly. Normally the switch should be left in the «OFF» position.

9. Muting Switch for FM

Turning on the muting switch will considerably reduce the noise between stations on FM, but when searching for faint FM stations the switch must be turned off.

10. Tuning Knob

FM and medium wave stations are set with the tuning knob while the scale indicator is under observation.

11. Range Selection Switch

In position «AM» the medium wave band of 525 to 1650 KHz will be received. In positions «FM Auto» and «FM Mono» the band 86 to 109 MHz will be received. The small indicator lamp above shows the band setting: whether «AM» or «FM». When receiving an «FM» station which is sending stereophonics, the indicator lamp lights up «STEREO», except when the band selection switch is in position «FM Auto».

Technical data stereo tuner T 30

FM Section

Antenna Connections	240—300 Ω Sym. 60— 75 Ω Asym. 86—109 MHz
Tuning Range	
Sensitivity (mono, 60 Ω -input, 26 dB S/N, $\Delta f = 40$ kHz)	1.8 μ V
Limiting Point	1.5 μ V
Distortion, Mono	$\leq 0.2\%$
S/N Ratio (Mono, Input 1 mV)	≥ 55 dB
Capture Ratio	1.5 dB
IF Rejection	≥ 90 dB
Image Rejection	≥ 80 dB
Frequency Response	20—15,000 Hz
Channel Separation	≥ 40 dB
Switching Point	5 μ V
Output (at 1 kHz, $\Delta f = 40$ kHz)	300 mV

AM Section

Tuning Range MW	525—1650 kHz
Sensitivity (S/N 20 dB)	20 μ V (Antenna Input)
Distortion	1%
Image Rejection	≥ 50 dB
S/N Ratio	≥ 50 dB
Power Consumption	15 W max.
Dimensions	430 × 372 × 132 mm
Weight	7.5 kg

E. & O. E.

GRUNDIG

Stereo-Plattenwechsler
Automatic 36

Bedienungsanleitung
Instructions for use
Mode d'emploi
Instrucciones de manejo



EINLEITUNG

Dieser Plattenwechsler, für die Geschwindigkeiten $16\frac{2}{3}$ – $33\frac{1}{3}$ – 45 und 78 UpM, wechselt 8 Normal- oder 10 Mikro-
rillen- oder Stereoplatten mit einem Durchmesser von 17,25
und 30 cm; die Platten können auch einzeln abgespielt
werden.

Das Gerät ist mit einem Hebel zum halbautomatischen Auf-
setzen und Abheben der Nadel versehen.

TRANSPORTSICHERUNG

Vor Inbetriebnahme entfernen Sie die beiden Arretierungs-
schrauben **J** sowie die übrigen Transportsicherungsteile,
so daß das Gerät frei federt.

Außerdem ist der Sicherungsbügel **A** des Tonarmes nach
rechts zu legen.

ALLGEMEINES

- Netzstecker mit der Steckdose verbinden.
- Einstellung des Tonkopfes (Nadel) siehe Tonkopftabelle
(Seite 13).
- Geschwindigkeitswähler **D** entsprechend der Angabe auf
dem Schallplattenetikett einstellen.

VERWENDUNG ALS WECHSLER

- Plattenhalter **B** aus der Ruhestellung über dem Tonarm zur
Mitte schwenken, am Drehpunkt nach oben ziehen und nach
hinten ausschwenken.

- Lange Wechslerachse **K** in das Mittelloch **C** einsetzen und
drehen bis sie einrastet. Für Platten mit 45 UpM und großem
Mittelloch ist der Wechselautomat EG 7042 **L** zu verwenden.
- Platten auf lange Wechslerachse **K** legen (Stapelhöhe nur
bis Schulterunterkante der langen Wechslerachse). Schall-
platten mit einem Durchmesser von 17, 25, und 30 cm können
beliebig gemischt abgespielt werden – die Geschwindigkeit
und die eingestellte Nadel soll für alle Platten dieselbe sein.
- Plattenhalter **B** so weit wie möglich über den Plattenstapel
schwenken und auf den Stapel absenken.
- Starttaste **F** drücken.
- Nach dem Abspielen der letzten Platte schaltet das Gerät
automatisch ab.
- Abheben des Plattenstapels senkrecht von der langen
Wechslerachse, die nicht herausgenommen werden muß.

VERWENDUNG ALS SPIELER

- Plattenhalter **B** in der unteren Stellung nach hinten aus-
schwenken.
- Lange Wechslerachse **K** entfernen und kurze Spielerachse **M**
einsetzen.
- Platte auf den Plattenteller legen.
Zum Abspielen einer 17-cm-Platte mit großem Mittelloch
das mitgelieferte Einsatzstück verwenden.
- Hebel **H** in Stellung **START** ▼ bringen. Der Plattenteller
beginnt sich zu drehen.

- Tonarm von der Stütze abheben und über die Einlaufrille oder gewünschte Plattenstelle bringen.
- Hebel **H** langsam in Stellung **MANUAL** **▼** bringen, wodurch die Nadel auf die Platte aufgesetzt wird.
- Am Ende der Platte schaltet das Gerät automatisch ab.

UNTERBRECHEN UND WIEDERHOLEN

- Falls Sie während des Abspielens der Platte unterbrechen wollen, betätigen Sie die Stoptaste **G**.
- Wünschen Sie während des Abspielens einer einzelnen Schallplatte bestimmte Stellen zu wiederholen, so schieben Sie den Hebel **H** auf **START** **▼**, wodurch der Tonabnehmer von der Platte abgehoben wird. Nun den Tonabnehmer von Hand über die gewünschte Plattenstelle bringen und den Hebel **H** vorsichtig wieder auf **MANUAL** **▼** stellen, dadurch wird die Nadel auf die Platte gesetzt.
- Wenn Sie während des Abspielens einer Platte diese sofort durch die nächste ersetzen wollen, müssen Sie die Starttaste **F** betätigen.

Anmerkung: Bei längerer Spielunterbrechung den oberen Plattenstapel von der langen Wechslerachse **K** nehmen, um Plattenverziehnungen zu vermeiden.

- Wenn der Plattenhalter **B** im hochgezogenen Stand nach hinten geschwenkt ist, schaltet das Gerät nicht ab und die Platte wird erneut abgespielt.

WARTUNG

Abspielnadel

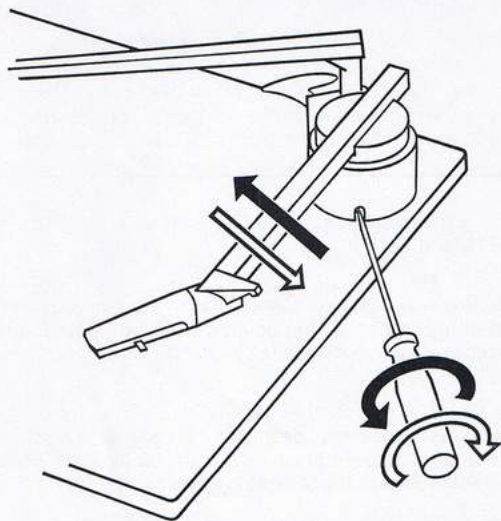
Lassen Sie die Nadel von Ihrem Fachhändler regelmäßig mit einem Nadelprüfer untersuchen. Eine abgenutzte Nadel beschädigt Ihre Platten und beeinträchtigt die Wiedergabequalität.

Platten

Die Platten regelmäßig mit einem Schallplattentuch reinigen. Dies vermindert die Abnutzung der Platte und der Nadel und hält eventuelles Plattenrauschen möglichst klein. Niemals eine aufliegende Platte reinigen.

UMSCHALTUNG AUF 60 Hz

Der Betrieb am 60-Hz-Netz ist nach Auswechseln der aufgesetzten 50-Hz-Stufenrolle gegen eine 60-Hz-Rolle ohne weiteres möglich. Die 50-Hz-Rolle wird nach Lösen der Madenschraube von der Motorachse abgezogen — evtl. dabei mit dem Lötkolben erwärmen. Dies gilt auch im umgekehrten Falle.



EINSTELLUNG TONARM

Bei automatischer Bedienung muß die Nadel in die Einlaufrille der Platte kommen. Ist dies nicht der Fall, so führen Sie in die Öffnung der Abschirmkappe des Tonarmes einen Schraubenzieher ein und drehen die Stellschraube nach links, um den Tonarm zur Plattenmitte hin zu justieren oder nach rechts für die entgegengesetzte Einstellung.

ADJUSTING PICK-UP ARM

In the case of automatic operation the needle must come to rest in the run-in groove of the record. If this should not be the case, a screwdriver must be inserted through the hole in the screening cover of the pick-up arm, after which the adjusting screw must be turned anti-clockwise so as to move the arm towards the turntable, or clockwise, so as to move it in opposite direction.

RÉGLAGE DU BRAS DE PICK-UP

En cas de commande automatique, le mécanisme doit amener l'aiguille dans le sillon d'entrée du disque. S'il n'en est pas ainsi, passer un tournevis par le rou aménagé dans le capot protecteur du bras de pick-up. Pour déplacer le bras vers le plateau, tourner la vis de réglage vers la gauche; pour le déplacer en sens inverse, tourner la vis vers la droite.

AJUSTE DEL BRAZO FONOCAPTOR

Con el funcionamiento automático, la aguja debe posarse en la parte inicial del surco des disco. En el caso que no sea así, pasar entonces un destornillador por la abertura de la pieza protectora del brazo fonocaptor y girar el tornillo de ajuste a la izquierda para mover el brazo fonocaptor hacia el centro del disco o a la derecha para apartarlo de dicho centro.

TONKOPFTABELLE

Tonkopf	System	Nadel	geeignet für Platten mit:	Bemerkungen
GP 300	piezo-elektrisch	Saphir Saphir	M + S N	Hebelstellung M: Mikrorille und Stereo
GP 310	piezo-elektrisch	Diamant Saphir	M + S N	
GP 200*	piezo-elektrisch (keramisch)	Diamant Saphir	M + S N	Hebelstellung N: Normalrille

N = Normalrille M = Mikrorille S = Stereo * = tropenfest

Die Typenbezeichnung des Tonkopfes ist auf der Verpackungstube sowie auf der Unterseite des Tonkopfes angegeben. Bei Anschaffung eines neuen Tonkopfes den Händler befragen.

TABLE OF PICK-UP HEADS

Pick-up head	System	Needle	Suitable for records with:	Remarks
GP 300	piezo-electric	sapphire sapphire	M + S N	Lever under M: microgroove and stereo
GP 310	piezo-electric	diamond sapphire	M + S N	
GP 200*	piezo-electric (ceramic)	diamond sapphire	M + S N	under N: standard groove

N = standard groove M = microgroove S = stereo * = tropic proof

The type number of the pick-up head is indicated on the packing tube and on the bottom of the pick-up head. Ask your dealer for advice when you want to buy a new pick-up head.

TABLEAU DE TÊTES DE PICK-UP

Tête de pick-up	Système	Aiguille	Convient aux disques suivants:	Remarques
GP 300	piézo-électrique	saphir saphir	M + S N	Levier sous M: microsillon et stéréo
GP 310	piézo-électrique	diamant saphir	M + S N	
GP200*	piézo-électrique (céramique)	diamant saphir	M + S N	sous N: sillon normal

N = sillon normal M = microsillon S = stéréophonique * = tropicalisé

Le numéro de type de la tête de pick-up figure sur l'emballage et à la face intérieure de la tête de pick-up. Pour l'achat d'une nouvelle tête de pick-up, consulter votre fournisseur.

TABLA DE CABEZAS FONOCAPTORAS

Cabeza fonocaptora	Sistema	Aguja	Adecuado para discos con:	Observaciones
GP 300	piezo-eléctrico	zafiro zafiro	M + S N	Palanca debajo M: microsurco y estereo
GP 310	piezo-eléctrico	diamante zafiro	M + S N	
GP 200*	piezo-eléctrico (cerámico)	diamante zafiro	M + S N	debajo N: surco normal

N = surco normal M = microsurco S = estereofónico * = tropicalizado

El número de tipo de la cabeza fonocaptora figura en el embalaje y en la cara inferior de la propia cabeza. Para la adquisición de una nueva cabeza fonocaptora consulte al distribuidor.